

Douwa ha nouwu'm? [JJ-gr]

Where did/do you come from?

1. Wik gimi ya'? [WaB-gr]
[Did you come] from across [the river or bay]?
2. (Hi'), wik gimi. [WaB-gr]
(Yes), [I came] from across [the river or bay].
3. Wik wou'r dawurr gougi'? [JS+AR-gr]
Are you from the north?
4. Hi', wik wou'r. [JS+AR-gr]
Yes, [I am] from the north.
5. Wik you'r ha' nouw. [JJ-gr]
Wik you'r hu ve rrouw. [DP-kt]
I come/came from the north.
6. Wik hut ha nouw. [JJ-gr]
I come/came from the south.
7. Wik shour hu nouqh. [JS-gr]
I come/came from the west/ocean/downriver.
8. Wik dini da gougi'? [JS-gr]
Are you from the east/forest/inland?
9. Wik dini ha' ve rrouwut? [EB-gr]
Did you come from the east/inland?
10. Wik dini ha' ve rrouw / ha nouw.*
I come/came from the east/forest/inland.
11. Douwa ha nouwilh? [WaB-gr]
Where did/does s/he/they come from?
12. Wik you'r hu ve rrouwilh. [DP-kt]
S/he/they came/come(s) from the north.
13. Wik hut ha nouwilh. [WaB-gr]
S/he/they came/come(s) from the south.
14. Wik shou' ha nouwilh. [WaB-gr]
S/he came/comes from the west/ocean/downriver.
15. Wik dini ha nouwilh.*
S/he came/comes from the east/inland.



Scan to listen
online!

da'luk

words (vocabulary & grammar)

wik	gimi	ya'		
from	across	yes/no?		
hi'	wik	gimi		
yes	from	across		
wik	wou'r	dawurr	gougi'	
from	north	??	be from?	
hi'	wik	wou'r		
yes	from	north		
wik	you'r	ha'	nouw -0	
wik	you'r	hu	ve rrouw -0	
from	north	this way	?? come I	
wik	hut	ha	nouw -0	
from	south	this way	come I	
wik	shour	hu	nough -0	
from	west/ocean	this way	come I	
wik	dini	da	gougi'	
from	east/inland	??	be from?	
wik	dini	ha'	ve rrouw -ut	
from	east/inland	this way	?? come you	
wik	dini	ha'	ve rrouw/nouw -0	
from	east/inland	this way	?? come I	
douwa		ha	nouw -ilh	
where?		this way	come s/he	
wik	vou'r	hu	ve rrouw -ilh	
from	north	this way	?? come s/he	
wik	hut	ha	nouw -ilh	
from	south	this way	come s/he	
wik	shou'	ha	nouw -ilh	
from	west/ocean	this way	come s/he	
wik	dini	ha	nouw -ilh	
from	east/inland	this way	come s/he	